

Ügyiratszám: MC/2916-10/2013.

Tárgy: az MTM-SBS Televízió Zrt.
fellebbezésének elbírálása

**A NEMZETI MÉDIA- ÉS HÍRKÖZLÉSI HATÓSÁG
MÉDIATANÁCSÁNAK**

1008/2013. (VI. 12.) számú

HATÁROZATA

A Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Médiatanácsa (a továbbiakban: **másodfokú hatóság**) a **személyes adat** által képviselt MTM-SBS Televízió Zrt. (1145 Budapest, Róna u. 174.; a továbbiakban: **Médiaszolgáltató**) által a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatalának (a továbbiakban: **elsőfokú hatóság**) a 2013. április 9-én kelt, MN/2916-4/2013. számú határozata (a továbbiakban: **elsőfokú határozat**) ellen benyújtott fellebbezését **elutasítja**,

és az elsőfokú határozatot

helybenhagyja.

E másodfokú határozat ellen nincs helye fellebbezésnek, a közléssel jogerőssé válik.

Jelen határozat bírósági felülvizsgálatát a kézhezvételtől számított harminc napon belül a Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróságnak címzett, az elsőfokú döntést hozó hatóságnál előterjesztett keresetlevéllel lehet kezdeményezni. A keresetlevél benyújtásának a határozat végrehajtására nincs halasztó hatálya, a keresetlevélben a keresettel támadott döntés végrehajtásának felfüggesztés a bíróságtól kérhető. A keresetet a bíróság tárgyalás tartása nélkül bírálja el, a keresetlevélben tárgyalás tartása kérhető.

Indokolás

A hatóság általános hatósági felügyeleti hatáskörében rendszeresen vizsgálja a Médiaszolgáltató működését annak tekintetében, hogy eleget tesz-e a médiaszolgáltatásokról és a tömegkommunikációról szóló 2010. évi CLXXXV. törvény (a továbbiakban: **Mttv.**) hallási fogyatékkal élők számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó rendelkezéseiben foglaltaknak.

Hivatalból lefolytatott eljárásában az elsőfokú hatóság elsőfokú határozatában megállapította, hogy a Médiaszolgáltató 2012. december 6-án és 23-án sugárzott a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokat nem a törvény rendelkezéseinek megfelelően tette közzé, ezzel megsértette az **Mttv. 39. § (4) és (5)** bekezdésében foglalt rendelkezéseket. Az **Mttv. 39. § (4)** bekezdésében foglaltak megsértése abban valósult meg, hogy a Médiaszolgáltató által 2012. december 6-án sugárzott „Rex felügyelő” című műsorszám „Születésnap” elnevezésű epizódjának sugárzása alatt a 11:57:40-12:02:22 közötti időszakban, és az ugyanaznap sugárzott „Hal a tortán” című műsorszám sugárzása alatt a 18:13:39-18:24:25 közötti időszakban hiányzott a felirat, így a műsorszámok nem a teljes időtartamuk alatt voltak feliratozva. Az **Mttv. 39. § (5)** bekezdésében foglaltak megsértése pedig abban valósult meg, hogy a 2012. december 6-án sugárzott „Rex felügyelő” című műsorszám „Múmia átka” elnevezésű epizódja és a 2012. december 23-án sugárzott „Több, mint testőr” című műsorszám esetében az elhangzott szöveg feliratozott változata nem állt szinkronban a képernyő történéseivel, hanem több másodperces késébe volt. Az elsőfokú hatóság az **Mttv.**

39. § (4) és (5) bekezdésében foglaltak megsértése miatt az **Mttv. 186. § (1)** bekezdésben foglalt jogkövetkezményt alkalmazta, azaz felhívta a Médiaszolgáltatót, hogy a határozat közlésétől számítva haladéktalanul tegyen eleget a jogszerű magatartás követelményének és tartózkodjon a jövőbeni jogsértésektől.

A Médiaszolgáltató az elsőfokú határozat ellen – a fellebbezés benyújtására vonatkozó törvényes határidőn belül, a fellebbezési díj megfizetésének igazolásával – fellebbezést terjesztett elő.

A Médiaszolgáltató leszögezte, hogy a fellebbezése kizárólag az elsőfokú határozat azon rendelkezései ellen irányul, melyekben az elsőfokú hatóság a felirat késése miatt állapította meg az Mttv. rendelkezéseinek a megsértését.

A Médiaszolgáltató előadta, hogy a tárgybeli műsorszámokban a feliratozási kötelezettségének eleget tett, a kifogásolt feliratcsúszások időtartama nem volt jelentős, ezért azok nem voltak értelemzavaróak, a műsorszámok a feliratkéséstől függetlenül követhetők és érthetőek voltak. Hivatkozott az Mttv. 39. § (5) bekezdésére, amely azt írja elő, hogy a műsorszámok feliratozásának a képernyő történéseivel összhangban kell állnia. A hivatkozott rendelkezés a Médiaszolgáltató szerint azt a kötelezettséget rója rá, hogy a feliratnak a műsorszám cselekményével összhangban kell állnia, lehetővé tennie a műsorszám megértését. A Médiaszolgáltató szerint az ügyben nem az a vizsgálendő, hogy a felirat az elhangzott szöveghez képest mikor jelent meg, hanem az, hogy egészében értelemzavaró volt-e, avagy lehetővé tette a képernyőn történtek követését, a cselekmény megértését. A Médiaszolgáltató szerint az elsőfokú határozat sérti a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény (a továbbiakban: Ket.) 50. § (1) bekezdésében, valamint a 72. § (1) bekezdés ea) pontjában foglaltakat, tekintettel arra, hogy az elsőfokú hatóság a fentiekre vonatkozó vizsgálatot nem folytatta le. Előadta továbbá, hogy álláspontja szerint a rövid időtartamú feliratkésés a műsorszám megértését lehetővé tette, a cselekmény követhető volt, a felirat a képernyő történéseivel szinkronban állt.

A fentiek alapján a Médiaszolgáltató álláspontja szerint jogszabályt nem sértett, ezért az elsőfokú határozat megváltoztatását, és a szankció mellőzésével annak megállapítását kérte, hogy az Mttv. 39. (5) bekezdésében foglaltakat nem sértette meg.

A másodfokú hatóság a Ket. 104. § (3) bekezdésének megfelelően az eljárás során az elsőfokú eljárást és az elsőfokú határozatot, valamint a fellebbezésben foglaltakat megvizsgálva megállapította, hogy az elsőfokú hatóság megállapításai helytállóak, döntése és eljárása jogszerű, a fellebbezés megalapozatlan az alábbiak miatt.

A Médiaszolgáltató fellebbezésében csak az Mttv. 39. § (5) bekezdésében foglaltakat megsértését vitatta, azonban tekintettel a Ket. 104. § (3) bekezdésében foglaltakra, a másodfokú hatóság eljárásában az elsőfokú eljárás és döntés egészét vizsgálta.

Az **Mttv. 39. § (5)** bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés szinkronitási kötelezettséget előíró része egyértelműen arra vonatkozik, hogy a feliratozott műsorszámok során az elhangzottakat rögzítő feliratnak az elhangzottakkal egyidejű, azonos időben kell megjelennie a képernyőn, tekintettel a kifejezés jelentésére, valamint arra, hogy csupán így lehet figyelemmel kísérni és megérteni a cselekményt, hiszen éppen ez a felirat célja. Az elsőfokú hatóság által lefolytatott ellenőrzés során feltárt adatok bizonyítják, hogy a 9, 19 és 20 másodperces feliratcsúszás jelentős mértékű zavart okoz a cselekmény figyelemmel követése során. A feliratkésés okozta megértési nehézséget egy nem hallássérült néző is tapasztalhatja, ha lehalkítja, elnémítja a televíziót és az elhangzottakat, a képernyőn történeteket csupán a felirat útján követi figyelemmel. Ekkora mértékű feliratkésések nem teszik lehetővé a műsorszám megértését.

Nem indokolt a Médiaszolgáltató által hiányolt külön vizsgálat lefolytatása arra vonatkozóan, hogy a műsorszámok egészében értelemzavaróak voltak-e, tekintettel arra is, hogy az Mttv. hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó törvényi kötelezettségei teljesülésének vizsgálatát, a hatósági ellenőrzést hallássérült kódolók végzik.

A fentiek alapján megállapítható, hogy az elsőfokú hatóság eljárása során tisztázta a döntéshozatalhoz szükséges tényállást, valamint az elsőfokú határozatában rögzítette azt az annak alapjául szolgáló bizonyítékokkal együtt, így nem megalapozott a Médiaszolgáltató azon kijelentése, miszerint az elsőfokú határozat sérti a Ket. 50. § (1) bekezdésében és a 72. § (1) bekezdés ea) pontjában foglaltakat.

Az elsőfokú döntésnek – a médiaszolgáltató által nem vitatott - az **Mttv. 39. § (4)** bekezdésében foglaltak megsértésére vonatkozó megállapításai is helytállóak, mivel a 2012. december 6-án sugárzott „Rex felügyelő” című műsorszám „Születésnap” elnevezésű epizódjának sugárzása alatt a 11:57:40-12:02:22 közötti időszakban, és az ugyanaznap sugárzott „Hal a tortán” című műsorszám sugárzása alatt a 18:13:39-18:24:25 közötti időszakban hiányzott a feliratozási segédlet. Az elsőfokú hatóság jogszerűen utalt arra, hogy az **Mttv. 3. §-a** értelmében a Médiaszolgáltató felelőssége objektív, e felelőssége körében kimentési okokra nem hivatkozhat, emellett a felróhatósága – azaz magatartásának szándékossága vagy gondatlansága – sem értékelhető.

A kifejtettek alapján a másodfokú hatóság megállapította, hogy az elsőfokú hatóság helytállóan mondta ki, hogy a Médiaszolgáltató 2012. december 6-án és 23-án összesen négy alkalommal megsértette az Mttv. hallási fogyatékkal élők számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó előírásait, és jogszerűen hívta fel, hogy az Mttv. 186. § (1) bekezdésében foglaltak szerint a határozat közlésétől számítva haladéktalanul tegyen eleget a jogszerű magatartás követelményének és tartózkodjék a jövőbeni jogsértésektől.

A fentiekre tekintettel a másodfokú hatóság az **Mttv. 165. § (1)** bekezdése, valamint a **Ket. 105. § (1)** bekezdésében meghatározott hatósági jogkörében eljárva, a már hivatkozott jogszabályi rendelkezések alapján a rendelkező részben foglaltak szerint határozott, és a Médiaszolgáltató fellebbezésének elutasítása mellett az elsőfokú határozatot helybenhagyta.

Az eljárás során a **Ket. 153. § (2)** bekezdése szerinti eljárási költség nem merült fel.

A jogorvoslatról szóló tájékoztatás a **Ket. 72. § (1)** bekezdés **da)** alpontján, a jogorvoslat előterjesztésére vonatkozó tájékoztatás az **Mttv. 165. § (3)-(4)** bekezdéseiben, a tárgyalás tartására vonatkozó kérelemről szóló tájékoztatás pedig polgári perrendtartásról szóló 1952. évi III. törvény 338. § (2) bekezdésében foglalt rendelkezéseken alapul.

Budapest, 2013. június 12.

a Médiatanács
nevében

Dr. Koltay András
az ülést vezető soros elnök

Dr. Auer János
hitelesítő tag

Kapják:

- személyes adat